

## Eläinsadut Suomalais-ugrilaisen Seuran julkaisuissa

Kesällä 1967 ryhdyimme laatimaan Antti Aarneen—Stith Thompsonin kansainväliseen satutyypiluokitukseen (FFC 184) perustuvaa luetteloa Neuvostoliiton alueella asuvien (etupäässä suomensukuisten) kansojen sadustosta. Sopivan lähtökohdan tarjosivat Suomalais-ugrilaisen Seuran kielennäytejulkaisut. Oheisen luettelon runkona ovat näiden niteiden sisältämät eläinsadut; olemme ottaneet huomioon myös muuta aineistoa, tässä vaiheessa kuitenkin täydellisyyteen pyrkimättä.

Koska tämänkaltaisen luettelon tehtävänä on lähinnä auttaa yksityisten tyyppien tai motiivien tutkijaa löytämään

itselleen lähdeaineistoa, olemme ottaneet mukaan myös tapaukset, joissa käsittelemämme sadun motiivi on hämärtynyt tai puutteellinen mutta vielä tunnistettavissa. On myös huomattava, että Aarneen—Thompsonin luettelossa sadut on esitetty jonkinlaisina ideaalityypeinä; käytännössä tällaisista ideaalityypeistä joutuu usein tinkimään. Eräiltä osin työmme on ollut aikaisemmin tehdyn tarkistamista ja mukauttamista Aarneen—Thompsonin uusimman painoksen systeemiin. Seuraavassa bibliografiassa viittaammekin tietoihin, joista on ollut suoranaista apua oheisen tyyppi-luettelon laadinnassa.

### Lähteiden lyhenteet

#### Suomalais-ugrilaisen Seuran julkaisuista:

- J = Journal de la Société Finno-ougrienne  
 M = Mémoires de la Société Finno-ougrienne  
 L = Lexica
- lp.
- J 3,1 = J. Qvigstad — G. Sandberg: Lappische Sprachproben. 1888. Ks. J. Qvigstad, FFC 60.  
 M 40 = A. V. Koskimies — T. Itkonen: Inarinlappalaista kansantietoutta. 1918. Ks. J. Qvigstad, FFC 60.  
 M 60 = T. I. Itkonen: Koltan- ja kuolanlappalaisia satuja. I—II. Kolttalaisia ja kildiniläisiä satuja. Koonnut T. I. Itkonen. III. Jokongalaisia satuja. Koonnut D. E. D. Europacus. 1931.  
 M 115 = Eliel Lagercrantz: Lappische Volksdichtung. II. Lyngenlappische, Nord-westlappische und Westfjordlappische Texte. 1958.  
 M 117 = Eliel Lagercrantz: Lappische Volksdichtung. III. Seelappische Texte des Varangergebiets. 1959.  
 M 124 = Eliel Lagercrantz: Lappische Volksdichtung. V. See- und Skolte-lappische Texte des südlichen Varangergebiets. 1961.  
 M 115, 117 ja 124: ks. myös M 126: Eliel Lagercrantz: Index. Verzeichnis der Motive und Varianten.
- karj.
- Nirvi = R. E. Nirvi: Suistamon keskusmurteen vokalismit. = Vähäisiä kirjelmiä 80. 1932.  
 KKN 1, 2, 3 = Eino Leskinen: Karjalan kielen näytteitä. I—III. = Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 193. 1932, 1934, 1936.  
 KK = M. Mihejeva: Karjalaisia kansansatuja. Petroskoi 1951.  
 KV = P. Palmeos: Karjala Valdai murrak. = Emakeele Seltsi toimetised 5. Tallinn 1962.  
 KNS 1 = Karel'skie narodnye skazki. Izdanie podgotovila U. S. Konkka. M.—L. 1963.

- OKR = G. N. Makarov: *Obrazcy karel'skoj reči. Kalininskije govory. M.—L. 1963.*
- KNS 2 = *Karel'skie narodnye skazki. Južnaja Karelija. Izdanie podgotovili U. S. Konkka, A. S. Tupicyna. L. 1967.*  
Teosten KNS 1 sekä 2 kohdalta ks. myös niteiden lopussa olevia huomautuksia.

## lyyd.

- M 69 = Heikki Ojansuu, Juho Kujola, Jalo Kalima ja Lauri Kettunen: *Lyydiläisiä kiellennäytteitä. 1934.*
- M 131 = Pertti Virtaranta: *Lyydiläisiä tekstejä. III. 1963.*

## veps.

- NE 1, 2 = Lauri Kettunen: *Näytteitä etelävepsästä. I—II. = Suomi IV, 18/2 sekä V, 4/1. 1920, 1925. Vrt. W. Anderson, Fabula 4: 176—178.*
- M 70 = Lauri Kettunen ja Paavo Siro: *Näytteitä vepsän murteista. 1935. Vrt. W. Anderson, Fabula 5, 90—93.*
- M 100 = *Näytteitä äänis- ja keskivepsän murteista. Keränneet E. N. Setälä ja J. H. Kala. Julkaissut ja suomentanut E. A. Tunkelo apunaan Reino Peltola. 1951. Vrt. W. Anderson, Fabula 4: 267—269.*

## vatj.

- M 63 = Lauri Kettunen ja Lauri Posti: *Näytteitä vatjan kielestä. 1932.*
- M 118 = *Woten erzählen. Wotische Sprachproben. Gesammelt und herausgegeben von Julius Mägiste. 1959. Vrt. K. Ranke, Fabula 4: 197—198.*
- VM = P. Ariste: *Vadja muinasjutte. = Emakeele Seltsi toimetised Nr. 4. Tallinn 1962. Sisältää myös tyyppiluettelon (W. Anderson ja Ü. Tedre)*
- M 135,3 = E. N. Setälän *vatjalaismuistiinpanot. Les notes d'E. N. Setälä sur la langue vote. Redigées et publiées de Lauri Posti et de Seppo Suhonen. 1964.*

## liiv.

- M 106 = *Näytteitä liivin kielestä. Kerännyt E. N. Setälä. Suomentanut ja julkaissut Väinö Kyrölä. 1953. Ks. O. Looirts, FFC 66. Vrt. K. Ranke, Fabula 6: 260—261.*
- LT = Julius Mägiste: *Liiviläisiä tekstejä. = Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 276. 1964.*

## mord.

- OMNS = *Obrazcy mordovskoj narodnoj slovesnosti. Vyp. II. Skazki i zagadki. Kazan' 1883.*
- J 12,1 = H. Paasonen, *Proben der mordwinischen Volksliteratur, I. Erzjanischer Teil. Zweites Heft. 1894.*
- MES = A. A. Šahmatov: *Mordovskij etnografičeskij sbornik. SPb. 1910.*
- M 84 = *Mordwinische Volksdichtung. Gesammelt von H. Paasonen. Herausgegeben und übersetzt von Paavo Ravila. III. Band. 1941.*
- M 91 = *Mordwinische Volksdichtung. Gesammelt von H. Paasonen. Herausgegeben und übersetzt von Paavo Ravila. IV. Band. 1947.*
- OMD 1, 3 = *Očerki mordovskih dialektov. I, III. Saransk 1961, 1963.*
- EIT 3 = M. E. Evševjev: *Izbrannye trudy. Tom tretij. Mordovskie narodnye skazki i zagadki. Saransk 1964.*
- UPT 3,1 = *Ustno-poetičeskoe tvorčestvo mordovskogo naroda. Tom III. Čast' 1. Mokšanskije skazki. Saransk 1966. Sisältää myös satuluokittelun Andrejevin mukaan.*

## tšer.

- J 7 = A. Genetz: *Ost-tšeremissische Sprachstudien. I. Sprachproben mit deutscher Übersetzung. 1889.*
- J 13,1 = *Volmari Porkka's tšeremissische Texte mit Übersetzung. Herausg. von Arvid Genetz. 1895.*
- M 59 = Yrjö Wichmann: *Volksdichtung und Volksbräuche der Tšeremissen. 1931.*

- M 76 = Ödön Beke: *Tscheremissische Märchen, Sagen und Erzählungen*. 1938.  
CsNSz = Ödön Beke: *A cseremiszek (marik) népköltészete és szokásai*. I. Budapest 1951.  
MNS = *Marijskie narodnye skazki*. Tom II. Morkinskij rajon. Zapis', perevod i stat'ja K. A. Četkareva. Joškar-Ola 1955.  
MSz 1, 3, 4 = Ö. Beke: *Mari szövegek*. I, III, IV. Budapest 1957, 1961.  
JF = Timofej Jevsevjev: *Folkloristica I—V*. Käsikirjoitus Suomalais-ugrilaisen Seuran arkistossa. Sivunumerot viittaavat A. Scherbakoffin suomennokseen. Tšeremissien sadustosta ks. myös Anton N. Nyerges: *The Folktale teok-sessa Studies in Cheremis Folklore 1*. = *Indiana University Publications Folklore Series 6*. 1952.

## syrj.

- J 10,2 = G. S. Lytkin: *Syrjänische Sprachproben*. Übersetzt von Yrjö Wichmann. 1892.  
ZNM = Dávid Fokos: *Zürjén népköltészeti mutatók*. Eripainos < NyK 41: 257—309, 456—475, 42: 86—173.  
ZSz = Dávid Fokos: *Zürjén szövegek*. = *Finnugor Füzetek 19*. Eripainos < NyK 43: 327—382, 44: 67—105, 223—320, 428—458, 45: 401—468.  
M 38 = Yrjö Wichmann: *Syrjänische Volksdichtung*. 1916.  
VK = D. K. Fokos-Fuchs: *Volksdichtung der Komi (Syrjänen)*. Budapest 1951.  
DH = V. I. Lytkin: *Dialektologičeskaja hrestomatija po permskim jazykam*. M. 1955.  
KJaD = V. I. Lytkin: *Komi-jaz'vanskij dialekt*. M. 1961.

## voj.

- J 19,1 = Yrjö Wichmann: *Wotjakische Sprachproben*. II. Sprichwörter, Rätsel, Märchen, Sagen und Erzählungen. 1901.  
VNH = Bernát Munkácsi: *Votják népköltési hagyományok*. Budapest 1887.  
M 102 = *Volksbräuche und Volksdichtung der Wotjaken*. Aus dem Nachlasse von Bernhard Munkácsi herausgegeben von D. R. Fuchs. 1952.  
SSUN = N. Kralina: *Sto skazok udmurtskogo naroda*. Iževsk 1961.  
Votjakien sadustosta ks. myös Isidor Levin: *Die Volkserzählungen der Wotjaken (Udmurten)* (mit Beiträgen von Walter Anderson). *Fabula 5*: 101—155.

## sam.O

- M 122 = *Samojedische Sprachmaterialien*. Gesammelt von M. A. Castrén und T. Lehtisalo. Herausgegeben von T. Lehtisalo. 1961.

## kam.

- L 8 = Kai Donners *Kamassisches Wörterbuch nebst Sprachproben und Hauptzügen der Grammatik*. Bearbeitet und herausgegeben von A. J. Joki. 1944.

## tat.

- KTNy = Gábor Bálint: *Kazáni-tatár nyelvtanulmányok*. I. Szövegek és fordítás. Budapest 1875. Sivunumerot viittaavat unkarinnokseen.  
M 105 = *Mischärtatarische Volksdichtung*. Gesammelt von Heikki Paasonen. Übersetzt und herausgegeben von Eino Karahka. 1953.

## tšuv.

- CsNGy = Gyula Mészáros: *Csuvas népköltési gyűjtemény*. II. Közmondások, találósmondások, dalok, mesék. Budapest 1912.

## 1

- lp. *I*—2 M 115: 14, M 117: 11—12, 3 M 40: 134—135 (1 + 2), 4—5 M 124: 42—44, 45—47 (1 + 2 + 8 + 8\*), 6 M 61: 136—140 (1 + 2 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 7—8 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2)
- karj. *I*—3 KK 8—9, KNS 1: 52—53, KVM 196—197, 4—6 KKN 1: 14, 148—149, KNS 1: 53—54 (1 + 2), 7 KKN 1: 14 (1 + 2 + 3), 8 KKN 1: 67—68 (1 + 2 + 3 + 4), 9 OKR 186—188 (1 + 2 + 4), 10 KNS 1: 57—59 (9 + 1 + 2 + 3 + 70)
- lyyd. *I*—2 M 69: 9—12, 302—304 (1 + 2)
- veps. *I*—2 NE 1: 14—15, M 70: 8—9, 3—4 M 100: 187—189, 237—239 (1 + 2 + 3), 5 NE 2: 1—3 (1 + 3 + 2 + 4 + 21), 6 NE 2: 102—105 (1 + 21 + 2 + 3 + 4)
- vatj. *I* M 118: 30—31, 2—6 M 118: 206—207, VM 11—12, 53—54, 59—60, 67—68 (1 + 2), 7 M 63: 174—175 (1 + 2 + 3), 8 M 135,3: 4—5 (1 + 2 + 4), 9 VM 93—95 (1 + 3 + 4 + 2)
- mord. *I* OMD 3: 198—199, 2 M 84: 273—275 (1 + 2), 3—5 M 91: 836—839, 839—842, 843—846 (1 + 2 + 3 + 4 + 56A\*)
- tšer. *I* MSz 4: 489—490 (1 + 2), 2—3 M 76: 629—632, MNS 76—77 (1 + 2 + 8), 4 CsNSz 89—94 (1 + 2 + 8 + 4 + 30)
- syryj. *I* DH 51, 2 ZSz 152—153 (1 + 2), 3 VK 192—198 (15 + 1 + 2 + 43), 4—5 M 38: 136—138, 141—143 (43 + 1 + 2)
- votj. M 102: 171—173 (1 + 2)
- tat. M 105: 79 (1 + 2)
- tšuv. CsNGy 491—493 (1 + 2 + 4)

## 2

- lp. *I*—2 M 115: 14—15, M 117: 12—14, 3 M 40: 134—135 (1 + 2), 4—5 M 124: 42—44, 45—47 (1 + 2 + 8 + 8\*), 6 M 61: 136—140 (1 + 2

- + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 7—8 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2)
- karj. *I*—3 karj. KKN 1: 14, 148—149, KNS 1: 53—54 (1 + 2), 4 KKN 1: 14 (1 + 2 + 3), 5 KKN 1: 67—68 (1 + 2 + 3 + 4), 6 OKR 186—188 (1 + 2 + 4), 7 KKN 3: 84 (9 + 2), 8 KNS 1: 57—59 (9 + 1 + 2 + 3 + 70)
- lyyd. *I* M 69: 47—49, 2—3 M 69: 9—12, 302—304 (1 + 2)
- veps. *I*—2 M 100: 187—189, 237—239 (1 + 2 + 3), 3 NE 2: 1—3 (1 + 3 + 2 + 4 + 21), 4 NE 2: 102—105 (1 + 21 + 2 + 3 + 4)
- vatj. *I*—5 VM 11—12, 53—54, 59—60, 67—68, M 118: 206—207 (1 + 2), 6 M 63: 174—175 (1 + 2 + 3), 7 M 135,4: 4—5 (1 + 2 + 4), 8 VM 93—95 (1 + 3 + 4 + 2)
- liiv. M 106: 289—290
- mord. *I* OMD 1: 87—90 (2 + 15 + 1030), 2 M 84: 273—275 (1 + 2), 3—5 M 91: 836—839, 839—842, 843—846 (1 + 2 + 3 + 4 + 56A\*)
- tšer. *I* MSz 4: 489—490 (1 + 2), 2—3 M 76: 629—632, MNS 76—77 (1 + 2 + 8), 4 CsNSz 89—94 (1 + 2 + 8 + 4 + 30)
- syryj. *I* ZSz 152—153 (1 + 2), 2 VK 192—198 (15 + 1 + 2 + 43), 3—4 M 38: 136—138, 141—143 (43 + 1 + 2)
- votj. M 102: 171—173 (1 + 2)
- sam.O M 122: 337
- tat. M 105: 79 (1 + 2)
- tšuv. CsNGy 491—493 (1 + 2 + 4)

## 3

- karj. *I* KKN 1: 14 (1 + 2 + 3), 2 KKN 1: 67—68 (1 + 2 + 3 + 4), 3 KNS 1: 57—59 (9 + 1 + 2 + 3 + 70)
- veps. *I*—2 M 100: 187—189, 237—239 (1 + 2 + 3), 3 NE 2: 1—3 (1 + 3 + 2 + 4 + 21), 4 M 70: 163—164 (15 + 3 + 4), 5 NE 2: 102—105 (1 + 21 + 2 + 3 + 4)

vatj. 1 VM 12—13 (3 + 4), 2 M 63: 174—175 (1 + 2 + 3), 3 VM 93—95 (1 + 3 + 4 + 2)  
 mord. 1—3 M 91: 836—839, 839—842, 843—846 (1 + 2 + 3 + 4 + 56A\*)

## 4

karj. 1 KKN 1: 67—68 (1 + 2 + 3 + 4), 2 OKR 186—188 (1 + 2 + 4)

veps. 1 NE 2: 1—3 (1 + 3 + 2 + 4 + 21), 2 M 70: 163—164 (15 + 3 + 4), 3 NE 2: 102—105 (1 + 21 + 2 + 3 + 4)

vatj. 1 VM 12—13 (3 + 4), 2 M 135,3: 4—5 (1 + 2 + 4), 3 VM 93—95 (1 + 3 + 4 + 2)

tšer. CsNSz 89—94 (1 + 2 + 8 + 4 + 30)

tšuv. CsNGy 491—493 (1 + 2 + 4)

lp. M 117: 20—23

## 5

lp. M 40: 135—138 (5 + 8 + 8\* + 8\*\*)

## 6

lp. M 117: 20—23.

## 8

lp. 1—3 M 60: 247—248, M 115: 16, M 117: 14—16, 4—5 M 124: 42—44, 45—47 (1 + 2 + 8 + 8\*), 6 M 61: 136—140 (1 + 2 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 7 M 40: 135—138 (5 + 8 + 8\* + 8\*\*), 8—9 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2), 10 M 124: 47—50 (125 + 8\* + 8)

tšer. 1—2 M 76: 629—632, MNS 76—77 (1 + 2 + 8), 3 CsNSz 89—94 (1 + 2 + 8 + 4 + 30)

## 8\*

lp. 1 M 117: 16—18, 2—3 M 124: 42—44, 45—47 (1 + 2 + 8 + 8\*), 4 M 61: 136—140 (1 + 2 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 5 M 40: 135—138 (5 + 8 + 8\* + 8\*\*), 6—7 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2), 8 M 124: 47—50 (125 + 8\* + 8)

## 8\*\*

lp. 1 M 117: 18—20, 2 M 61: 136—140 (1 + 2 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 3 M 40: 135—138 (5 + 8 + 8\* + 8\*\*), 4—5 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2)

## 8\*\*\*

lp. 1 M 40: 139—140, 2 M 61: 136—140 (1 + 2 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\*), 3—4 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2)

## 9

karj. 1—3 KKN 2: 105, KKN 3: 148, KNS 1: 54—57, 4 KNS 1: 57—59 (9 + 1 + 2 + 3 + 70), 5 KKN 3: 84 (9 + 2), 6 KK 10—13 (9 + 15)

## 9A + 9B + 9C

karj. Nirvi 94

## 9B + 42\*

mord. OMNS 10—13

## 9B + 9C + 42\*

mord. J 12,1: 147—149

## 15

lp. 1—4 M 60: 9—10, M 61: 91—91, M 115: 11—12, 13, 5—6 M 60: 163—170, 186—193 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2), 7 M 60: 281—283 (15 + 56C\*)

karj. KK 10—13 (9 + 15)  
 veps. M 70: 163—164 (15 + 3 + 4)

vatj. VM 68—69

mord. 1 MES 255—258, 2 OMD 1: 87—90 (2 + 15 + 1030)

tšer. MSz 1: 56—60 (15 + 103)

syrj. 1 VK 192—198 (15 + 1 + 2 + 43), 2 ZNM 63—65 (43 + 15)

votj. J 19,1: 104—108 (15 + 158)

tšuv. CsNGy 487—488

## 20

lp. *I*—2 M 60: 163—170 (15 + 20 + 8 + 8\* + 8\*\* + 8\*\*\* + 1 + 2)  
veps. M 100: 285—289 (804A + 37 + 20 + 2010IA + 154)

## 20A

veps. M 100: 171—175 (804A + 37 + 158 + 20A + 21)  
mord. *I* UPT 3,1: 17—20 (20A + 20C),  
2 J 12,1: 100—103 (20C + 20A + 21)  
votj. M 102: 164—169 (158 + 20A + 21 + 1525D)

## 20B

karj. KNS 1: 60—63

## 20C

veps. *I* NE 1: 1—2 (20C + 2033), 2 M 100: 384—388 (2033 + 20C + 2010IA + 21 + 130)  
mord. *I* UPT 3,1: 17—20 (20A + 20C),  
2 J 12,1: 100—103 (20C + 20A + 21)

## 21

veps. *I* NE 2: 102—105 (1 + 21 + 2 + 3 + 4), 2 NE 2: 1—3 (1 + 3 + 2 + 4 + 21), 3 M 100: 171—175 (804A + 37 + 158 + 20A + 21),  
4 M 100: 384—388 (2033 + 20C + 2010IA + 21 + 130)  
mord. J 12,1: 100—103 (20C + 20A + 21)  
votj. M 102: 164—169 (158 + 20A + 21 + 1525D)

## 30

tšer. CsNSz 89—94 (1 + 2 + 8 + 4 + 30)

## 37

lp. M 60: 292—296 (804A + 37)  
karj. OKR 48—49 (804A + 37)  
veps. *I* M 70: 88—89, 2—8 M 70: 32, 40—41, 110—111, M 100: 358—360, 364, 381—383, 461—464 (804A + 37), 9—13 NE 2: 26—30,

M 70: 55—56, 169—171, M 100: 139—140, 150—152 (804A + 37 + 158), *I* M 100: 171—175 (804A + 37 + 158 + 20A + 21), *I* M 100: 285—289 (804A + 37 + 20 + 2010IA + 154)

tšer. J 7: 84—85 (804A + 37)

syry. *I*—2 ZNM 92—95, M 38: 55—57

votj. J 19,1: 153—154 (804A + 37)

## 41

liiv. *I*—2 M 106: 318—320, 320—321

## 42\*

mord. *I* OMNS 10—13 (9B + 42\*), 2 J 12,1: 147—149 (9B + 9C + 42\*)

## 43

syry. *I*—2 M 38: 136—138, 141—143 (43 + 1 + 2), 3 ZNM 63—65 (43 + 15), 4—7 ZSz 188—191, M 38: 40—43, 113—114, KJaD 208—211 (43 + 212), 8 VK 192—198 (15 + 1 + 2 + 43)  
votj. *I*—2 VNH 120—124, J 19,1: 108—110 (43 + 212)

## 47

sam.O M 122: 338

## 47A

lp. J 3,1: 65—66

## 47B

lp. M 40: 145—146

## 56A

lp. M 115: 19—20 (56A + 57)

karj. KNS 1: 64—68 (60 + 56A)

mord. *I* M 84: 280—282, 2 UPT 3,1: 20—23

tšer. J 7: 121—122

votj. SSUN 69—71

## 56B

vatj. VM 62—63

**56A\***

mord. I—3 M 91: 836—839, 839—842,  
843—846 (1 + 2 + 3 + 4 + 56A\*)

**56B\***

mord. J 12,1: 145—147  
tšer. J 13,1: 69—70

**56C\***

lp. M 60: 281—283 (15 + 56C\*)

**57**

lp. I—2 M 40: 145, M 115: 16—17,  
3 M 115: 19—20 (56A + 57)  
liiv. M 106: 329

**60**

karj. I—3 KKN 1: 54, KK 18—19,  
KNS 1: 63—64, 4 KNS 1: 64—68  
(60 + 56A)  
lyyd. I—3 M 69: 238—239, 304—305,  
M 131: 309—311  
tšuv. CsNGy 502

**61B**

lp. I—2 M 60: 248—250, 250—252  
(61B + 103A)  
karj. KNS 2: 29—37  
lyyd. M 69: 49—52  
veps. I—3 M 70: 156, M 100: 184—185,  
239—242  
vatj. I M 63: 175, 2 M 63: 21—26  
(212 + 61B)

**67\***

lp. J 3,1: 69—70

**68B**

lyyd. M 69: 301—302

**70**

lp. I—2 M 40: 265—266, M 117: 25  
karj. I KNS 2: 37, 2 KNS 1: 57—59  
(9 + 1 + 2 + 3 + 70)  
latj. M 118: 85—86

liiv. M 106: 485—487  
mord. I—2 M 91: 846—847, 847

**75 + 155 + 75**

tat. M 105: 110—114

**76**

karj. KKN 1: 54—55

**80**

liiv. M 106: 308

**90**

karj. I—2 KK 20—22, KNS 1: 68—71  
tšer. M 76: 646—647

**100**

tšer. JF 2: 111—112 (122A + 100)  
tat. M 105: 80 (122A + 126C\* + 101  
+ 100)

**101**

tat. M 105: 80 (122A + 126C\* + 101  
+ 100)

**102**

lp. M 40: 144—145

**103**

lp. I—2 M 61: 135—136, M 115: 17—19  
karj. KNS 1: 71—74  
veps. M 70: 99  
mord. OMNS 22—27  
tšer. I—3 JF 2: 157—158, MNS 74—75,  
MSz 4: 488—489, 4 MSz 1: 56—60  
(15 + 103)  
syrj. KJaD 211—212  
tat. KTNy 121—122  
tšuv. I—2 CsNGy 495, 496—499

**103A**

lp. I—2 M 60: 248—250, 250—252  
(61B + 103A)  
veps. M 100: 388—389  
mord. J 12,1: 151—154  
syrj. M 38: 51—53

## 105

mord. *I*—3 OMNS 4—5, J 12,1: 143—  
144, EIT 3: 60  
tšer. M 76: 632—633

## 121

mord. OMS 3: 256—257  
votj. SSUN 74—76 (**122A** + **121**)

## 122

tšer. MSz 4: 490  
tat. KTNy 111—112  
tšuv. CsNGy 499—502

## 122A

tšer. *I* M 59: 167—168, 2 JF 2: 111—112  
(**122A** + **100**)  
votj. SSUN 74—76 (**122A** + **121**)  
tat. M 105: 80 (**122A** + **126C\*** +  
**101** + **100**)

## 123

karj. KKN 1: 15  
lyyd. M 131: 305—309  
mord. 1—4 MES 251—253, 309—313  
M 91: 802—806, UPT 3,1: 23—27  
tšer. *I*—2 J 7: 110—113, M 76: 639—644  
votj. VNH 118—120

## 123A

tat. KTNy 114—115

## 125

lp. M 124: 47—50 (**125** + **8\*** + **8**)  
karj. KNS 1: 74—77  
votj. *I*—2 J 19,1: 155—156, M 102:  
173—176 (**125** + **126A\***)

## 126

tšuv. M 94: 210—213 (**126** + **126A\***)

## 126A\*

vatj. M 63: 172—173 (**130** + **126A\***)  
tšer. M 76: 633—635  
votj. *I*—2 J 19,1: 155—156, M 102:  
173—176 (**125** + **126A\***)  
tšuv. M 94: 210—213 (**126** + **126A\***)

## 126C\*

tat. M 105: 80 (**122A** + **126C\*** +  
**101** + **100**)

## 130

karj. *I*—2 KKN 1:19, KK 29—32  
veps. *I*—3 NE 1: 37—40, M 100: 167—  
168, 467—468, 4 M 100: 384—388  
(**2033** + **20C** + **2010IA** + **21** +  
**130**)  
vatj. *I* M 135,3: 14—15, 2 M 63: 172—  
173 (**130** + **126A\***)  
liiv. M 106: 299—303  
mord. *I*—2 J 12,1: 114—120, MES  
315—320  
tšer. M 76: 635—638

## 135\*

syrj. *I*—5 J 10,2: 72—74, M 38: 31—34,  
34—38, 38—40, VK 198—203  
kam. L 8: 88 (**295** + **135\***)

## 152

veps. NE 2: 60—62  
mord. M 84: 334—337  
tšer. M 76: 627—629

## 153

lp. M 40: 140—141

## 154

veps. *I* M 100: 285—289 (**804A** + **37**  
+ **20** + **2010IA** + **154**), 2 M 100:  
486—488 (**1030** + **154**)  
mord. *I*—2 MES 253—255, EIT 3:  
39—42  
tšer. *I* MSz 1: 270—271, 2—3 J 13,1:  
67—69, MSz 4: 493—495 (**1030**  
+ **154**)

## 155

mord. UPT 3,1: 27—31  
tšer. MSz 4: 490—492  
votj. J 19,1: 80—81  
tat. M 105: 110—114 (**75** + **155** + **75**)  
tšuv. CsNGy 489—491



**156**

tšer. M 59: 159  
tat. KTNy 108

**157**

lp. M 40: 268—269  
veps. I—2 M 70: 90—91, M 100:  
256—257  
liiv. I LT 54, 2 M 106: 316—318  
(**160\*\*\*** + **157**)  
tšuv. CsNGy 503—504

**158**

karj. KNS 2: 37—41 (**170** + **158**)  
veps. I—5 NE 2: 26—30, M 70: 55—56,  
169—171, M 100: 139—140, 150—  
152 (**804A** + **37** + **158**), 6 M 100:  
171—175 (**804A** + **37** + **158** +  
**20A** + **21**), 7 M 100: 397—401  
(**1655** + **158**)  
vatj. I M 118: 202—204, 2 M 135,3:  
8—10 (**170A** + **158**), 3 M 118:  
216—218 (**1655** + **158**)  
mord. UPT 3,1: 31—35  
tšer. I—4 J 7: 91—94, J 13,1: 62—66,  
M 76: 622—625, MSz 3: 431—346  
(**1655** + **158**)  
syrj. I—2 M 38: 57—60, 60—64  
(**1655** + **158**)  
votj. I M 102: 164—169 (**158** + **20A** +  
**21** + **1525D**), 2 J 19,1: 104—108  
(**15** + **158**), 3 J 19,1: 117—118  
(**170** + **158**)

**159**

karj. KNS 1: 77—79

**160\*\*\***

liiv. M 106: 316—318 (**160\*\*\*** + **157**)

**161A\***

mord. OMNS 6—7

**163**

veps. M 70: 184—185  
mord. UPT 3,1: 35—39

**170**

karj. KNS 2: 37—41 (**170** + **158**)  
votj. J 19,1: 117—118 (**170** + **158**)

**170A**

vatj. M 135,3: 8—10 (**170A** + **158**)

**179**

liiv. M 106: 483—485

**210**

liiv. M 106: 82—84

**212**

veps. M 70: 186—187  
vatj. M 63: 21—26 (**212** + **61B**)  
syrj. I—4 ZSsz 188—191, M 38: 40—43,  
113—114, KJaD 208—211 (**43** +  
**212**)  
votj. I—2 VNH 120—124, J 19,1:  
108—110 (**43** + **212**)

**218B\*** ks. **804A** + **37****222**

vatj. VM 5—6

**222B**

votj. SSUN 88—89

**244A\***

karj. KK 23—24

**249\***

lp. J 3,1: 88—89

**249\*\***

lp. M 40: 266—268

**275**

lp. J 3,1: 67  
vatj. VM 61—62

**277A**

karj. KKN 3: 72

**280A**  
karj. KKN 1: 55

syrj. 1—2 ZSz 191—192, DH 39  
kam. L 8: 88 (295 + 135\*)

**293C\***  
mord. M 91: 835—836

**298**  
lyyd. M 131: 304—305

**295**  
liiv. M 106:61—62  
tšer. MSz 1: 61—63

**298A**  
karj. OKR 152—155  
tšer. CsNSz 100—103

Luokiteltujen satujen määrä kielittäin (kansoittain):

lp.	43	tšer.	32
karj.	38	syrj.	23
lyyd.	10	votj.	12
veps.	39	sam.O	2
vatj.	22	kam.	1
liiv.	12	tat.	7
mord.	36	tšuv.	9

yhteensä 286

ISTVÁN KECSKEMÉTI — HEIKKI PAUNONEN